

D831.39
3

692429

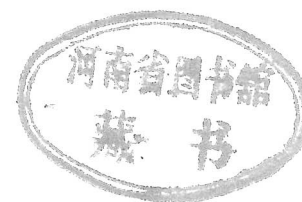
日中文化交流史

〔日〕木宫泰彦 著

胡锡年 译

请读者按期还书

借书证号	还书日期
()	
()	
()	
()	
()	
()	
()	



商务印书馆

1980年·北京

那么中国的印刷术又是从何时创始的呢?

中国在太古时代已经有钟鼎碑铭之类,早就发明了雕刻术,而印刷术的直接渊源,我想是石经。岛田翰在《雕版渊源考》(见《古文旧书考》卷二)中说:

汉有熹平石经,魏有三字石经,经传之有石刻,其来已久

矣。夫阴文刻石与阳文刊本,仅一转之间耳(原文——译者)。这确是卓见。石经^①始于后汉灵帝熹平四年,蔡邕等学者奉诏校正五经文字,勒石立于太学门外,使天下讲读经书者以此为依据。后在魏正始^②中,又以古文、篆、隶三体刻于石,建立所谓三字石经。这些石经都是阴文刻石,但这和阳文刊本,仅是一转而已。那么阳文刊本的首次出现究竟是何时呢?过去学者之间曾一再论证说起源于隋朝。隋翻经学士费长房所撰的《历代三宝记》卷第十二引用开皇十三年十二月八日隋文帝的忏悔文中说:

废像遗经,悉令雕撰。

明代陆深就以此为印书的开始,他在《河汾燕闲录》上卷中说:

隋文帝开皇十三年十二月八日,敕废像遗经,悉令雕撰,

此印书之始。

这就是隋朝起源说的开始,后来赞同此说的学者很多,例如明代胡元瑞的《经书会通》,清代王士禛的《池北偶谈》,赵翼的《陔余丛考》等书都赞同隋朝起源说。但这可能是出于对《历代三宝记》文意的误解,清代的《书阴丛说》中就说:

刻书始于五代,陆文裕谓始于隋文帝开皇年敕:废像遗

经,悉令雕撰。或谓:雕者废像,撰者乃经也,非雕刻之始也。

日本市村瓚次郎^③也早就驳斥此论,以为《历代三宝记》中的“废像

① 《后汉书·灵帝记》及同书《儒林传》。

② 《后魏书·江式传》,《晋书·卫恒传》。

③ 市村瓚次郎《写本时代和版本时代中国书籍的存亡聚散》(《史学杂志》第13编第1、3号)。

遗经,悉令雕撰”的雕,是指废像,撰是指遗经,原意当作“雕废像,撰遗经”解,从而断定不是刻书。

但在唐初,想象佛典等书已逐渐印刷。对此虽然还举不出确实的证据,但从前后的情况来推测,相信没有大错。现存最古的唐代印刷品遗物,当推1908年英国斯坦因在敦煌发掘、现藏在大英博物馆的《金刚般若波罗密经》^①。根据它的刊记,原是唐懿宗咸通九年(868年)四月十三日有个名为王价的刊印普舍的,晚于日本《无垢净光陀罗尼》刊印九十八年。但它是比《无垢净光陀罗尼》长十几倍的经典,卷首刻印释迦在祇园精舍说法的图画,字体秀丽,印刷鲜明,《无垢净光陀罗尼》怎么也比不上。不经相当年月,不积累许多经验决印不出来。作为迄今发现的中国古代印刷品,虽然不能追溯到这部经典以前,但是中国印刷术的创始,可以更加追溯到很远以前,这是任何人都可以想象得到的。不仅如此,到了唐末,就连需求较多的字书、小学之类,都刻版印行了。北宋末期翰林学士叶梦得(号石林居士)在他的《石林燕语》卷八中说:

世言雕版印书始冯道,此不然。但监本五经版,道为之尔。《柳玘训序》言,其在蜀时,尝阅书肆云:字书、小学,率雕版印纸。则唐固有之矣。

文中所说的《柳玘训》^②,是著录在宋代晁公武《郡斋读书志》和明代叶盛《文渊阁书目》中的书籍。柳玘是唐僖宗时代的人,他所记载的是他在蜀地目睹的,因此,当时字书、小学之类在蜀率已刻版刊行,不能不说是确凿的事实。

① 据《中国雕版源流考》载:近年来在江陵某氏的藏书中发现开元杂报的残简七叶,据说是唐代雕本。如果属实,就该是现存的中国最古的印刷品。但因没有可以置信的专家的考证,难以骤然凭信。

② 柳玘书的原名《柳氏序训》,见于《郡斋读书志》卷九。它的内容据说是:“序其祖公碑以下内外事迹,以训其子孙。”因此,这里称它为《柳玘训序》或《柳玘训》,都不正确。——译者